

DOI: 10.46698/VNC.2021.17.40.001

А. А. ИСЭРОВ,

*Институт всеобщей истории РАН, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», к.и.н., isserov@gmail.com*

**У. Э. Д. АЛЛЕН, В. И. АБАЕВ И ДРУГИЕ:  
К ИСТОРИИ ТРЁХ ПУТЕШЕСТВИЙ ПО КАВКАЗУ  
в 1966, 1967 и 1971 гг.\***

В 1950-е гг., с началом «оттепели», начинают восстанавливаться или создаваться вновь международные связи советских учёных. Для иранистики и кавказоведения вехами стали проведение в Москве XXV международного съезда востоковедов в 1960 г.<sup>1</sup> и празднование в Грузинской ССР 800-летия со дня рождения Шота Руставели в 1966 г. Учёные по обе стороны железного занавеса говорили на одном языке, сохранив или унаследовав от учителей воспитанную «прекрасной эпохой» и пронесённую через катастрофы после 1914 г. веру в разум, справедливость и общественный прогресс («мирное обновление», если использовать название русской политической партии), и уважение к прошлому — редуccionистски-политически говоря, это были скорее консерваторы или либералы старого толка,

\* Выражаю благодарность директору Владикавказского научного центра РАН А. Л. Чибирову и заведующей архивом СОИГСИ Р. Н. Абисаловой за помощь в работе в архиве и библиотеке В. И. Абаева.

<sup>1</sup> См. список делегатов в: [Труды Двадцать пятого международного конгресса востоковедов 1960–1963. Т. V: 621–632]. Среди них: Владимир Фёдорович Минорский (1877–1966) с супругой Татьяной Алексеевной Шебуниной (1894–1987), Илья Гершевич (1914–2001) с супругой Лисбет (1925–2017) из Кембриджа, Вальтер Хеннинг (Walter Henning, 1908–1967), а также Дэвид Маршалл Лэнг (David Marshall Lang, 1924–1991) из лондонской Школы восточных и африканских исследований, гарвардский профессор Ричард Фрай (Richard N. Frye, 1920–2014), создатель и бессменный главный редактор англоязычной “Encyclopaedia Iranica” Эхсан Яршатер (1920–2018). Из примеров сотрудничества: заказанную В. И. Абаеву Яршатером статью «Аланы» для “Encyclopaedia Iranica” перевела с русского языка Шебунина: Эхсан Яршатер — В. И. Абаеву, 22 января 1979 г. [СОИГСИ. Фонд В. И. Абаева. Д. 58. Л. 30].

Гарольд Уолтер Бейли (1899–1996) впервые написал Абаеву ещё 5 августа 1946 г. [СОИГСИ. Фонд В. И. Абаева. Д. 58. Л. 31].

иногда наивные<sup>2</sup>, а не революционеры, и бури «культурной революции» советских 1920-х и западного 1968 г., включая радикально понимаемую «деколонизацию», оставались им в конечном итоге чужды. Они считали мир и общество познаваемыми, также в конечном итоге, «объективно», а не ангажированно (можно сказать, что в марксизме им было ближе гегельянство, а не истоки грамшианства, постструктурализма и «критической теории»), и науку — не разделяя её на «прикладную» и «отвлечённую» — полагали высшим призванием человека, не сомневались в безусловной ценности своего труда, который сегодня многим может показаться далёким от насущных задач. Когда дореволюционный русский дипломат В. Ф. Минорский писал В. И. Абаеву про своего кембриджского коллегу Гарольда Уолтера Бейли: «Это действительно пример для молодежи. В детстве сторожил огороды от “динго” и лишь своим трудом вышел на широкие пути», — он, разумеется, имел в виду не денежный недостаток, общественное положение, образ жизни (в старинном университетском городе «уютнее» и «комфортабельнее», чем в австралийском «буше»), т.е., говоря языком Пьера Бурдьё, новый «габитус» и «символический капитал», — но «широкие пути» науки как работы на благо человечества («Нужен был какой язык, китайский, тибетский, турецкий, кавказский, — тотчас присоединял их к своим иранским и санскриту»)<sup>3</sup>.

В отличие от крестьянских выходцев Абаева и Бейли, главный герой нашего рассказа, Уильям Эдвард Дэвид («Билл») Аллен (William Edward David Allen, 1901–1973), принадлежал к верхушке британского общества и оставался в науке блестящим дилетантом. Его интересы двигались от истории Османской империи к истории пространства между нею, Персией и Россией, в первую очередь — к кавказоведению. Бурная и противоречивая биография Аллена полностью не написана, так что на ней следует остановиться подробнее. Он происходил из ольстерской протестантской семьи, разбогатевшей на издании и размещении рекламных объявлений и афиш<sup>4</sup>. Он учился в кузнице британского истеблишмента — Итоне (1914–1918), где занимался в т.ч. русским и турецким языками, но был, как вспоминала жена его однокашника, византиниста Дэвида Тэлбот-Райса (1903–1972), отчислен незадолго до окончания за шутку: опубликовал в лондонской “Times” письмо

<sup>2</sup> Ср. о юном В. И. Абаеве: [ЧИБИРОВ А. Л. 2020: 7–19].

<sup>3</sup> В. Ф. Минорский — В. И. Абаеву, 17 января 1965 г. [СОИГСИ. Фонд В. И. Абаева. Д. 57. Л. 122].

<sup>4</sup> Основные сведения из жизни Аллена приведены по: [GREEN 2004; LANG 1974: 99; KAYALOFF 1972: 494–496; CAROE O., CONNOLLY V., LAMBTON A. K. S., LAITHWAITE G. 1974: 115–118; U.K. National Archives. KV 2/879. Vols. 1–2; KV 2/880. Vols. 1–2; HC Deb 4.02.1948. Vol. 446: 295; 3.03.1948. Vol. 448: 363–365]. Очерк жизни Аллена в предисловии к русскому переводу одной из его книг неточен: [ХИТРОВ 2005: 12–15].

от имени и с адресом своего классного наставника с вопросом, едят ли коровы куропаток [TALBOT RICE 1996: 171]. Уже в 1919 г. Аллен издал свою первую книжку «Турки в Европе», короткую рецензию на которую, пусть и критическую, написал сам Арнольд Тойнби [TOYNBEE 1921: 51].

Затем Аллен едет на греко-турецкую войну 1919–1922 гг. корреспондентом лондонской “Morning Post”. Со слов поэта Томаса Мак-Карти, знавшего Аллена в последние годы его жизни, из Константинополя Аллен уезжал в охваченную гражданской войной Россию и даже принимал участие в боях против большевиков под Одессой [Томас Мак-Карти — А. А. Исэрову, 11 мая 2021 г. — архив А. А. Исэрова]. В Константинополе он стал свидетелем трагического исхода — греки покидали Анатолию, деникинцы и врангелевцы — Крым, и начал покупать греческие и русские иконы, составив большое и ценное собрание, забота о котором свяжет его в будущем с реставратором Павлом Ивановичем Юкиным (1883–1945) и искусствоведом Павлом Павловичем Муратовым (1881–1950). Именно Муратов познакомил коллекционера с дочерью московского адвоката, реставратором Натальей Максимовной Коргановой (урожд. Коссовской, 1900–1966), ставшей помощником, а с 1943 г. — женой Аллена [БЫКОВА 2019: 241–246; U.K. National Archives. KV 2/879. Vol. 1. P. 56a–57a, 58b, 60a–62a, 64a–65a, 69a, 76a; KV 2/879. Vol. 2. P. 43a–44a; Archives Nationales de France (Pierrefitte-sur-Seine). Direction Générale de la sûreté nationale. 19940457/203]. В 1925 г. Аллен поехал корреспондентом “Morning Post” на войну Испании и Франции с Рифским эмиратом в Марокко, в июне-июле 1926 г. посетил советскую Грузию, а в 1927 г. пешком прошёл всю советско-турецкую границу, побывав и в грузинских сёлах на турецкой территории. В том же году он возглавил семейное дело, а в 1929–1931 гг. избирался в британский парламент.

В 1935–1937 гг. на деньги Аллена было создано Грузинское историческое общество, издававшее первый англоязычный картвеловедческий журнал “Georgica”. Секретарём журнала и личным секретарём Аллена был Андро Гугушвили (1895–1970), который в 1919–1920 гг. возглавлял информационное бюро грузинского меньшевистского правительства в Лондоне, а в 1939 г. был назначен представителем протурецкого Совета кавказской конфедерации в Великобритании [ТОПЧИБАШИ 2016: 186]. В 1932 г. Аллен опубликовал, очевидно, с помощью Гугушвили, историю Грузии до вхождения в состав России [ALLEN 1932]<sup>5</sup>, в 1940 г. — историю Украины [ALLEN 1940; АЛЛЕН 2017], а в 1936 г., под псевдонимом Liam Rawle и, видимо, в соавторстве со своей второй женой — приключенческий роман «Странный берег» (“Strange Coast”) о воображаемой «Месхийской Советской республике», в которой явно угадывается Грузия 1920-х гг.

<sup>5</sup> В самом тексте книги слова из заголовка о «русском завоевании» Грузии встречаются лишь однажды (р. 315), на что обратил внимание в своей рецензии В. Ф. Минорский, подчеркнув, что это определение «не подтверждается фактами» [MINORSKY 1935: 995].

Сейчас мы переходим к самой загадочной странице жизни нашего героя. С начала 1930-х гг. Аллен сближается с основателем Британского союза фашистов Освальдом Мосли (1896–1980). Под псевдонимом Аллен написал книгу о деятельности партии [DRENNAN 1934], через его счета в Белфасте тайно проходило её финансирование от Муссолини. 6 октября 1936 г. Аллен был одним из немногих гостей на закрытой свадьбе Освальда Мосли и Дианы Митфорд, которую отмечали в присутствии Гитлера в гостинице Геббельса [The Mitfords: Letters between Six Sisters 2007: 77]. Сам Мосли потом говорил своему сыну, что якобы всегда знал, что Аллен сотрудничал с внутренней разведкой MI5 [MOSLEY 1983: 174–175]; архивные данные, которые могли бы пролить здесь свет, либо отсутствуют, либо пока засекречены, но в пользу такой версии есть косвенные свидетельства. Ещё в 1937 г. Аллен вступил в офицерский запас и с началом Второй мировой войны, 16 июля 1940 г., был сочтён от обвинений «предварительно освобождённым» (“provisionally cleared”). Известные допросы Аллена о его связях с нацистами относятся только к 27 февраля и 7 апреля 1942 г., когда он уже вернулся в Лондон с фронта [U.K. National Archives. KV 2/879. Vol. 1. 89a; KV 2/880. KV 2/880. Vol. 2. 96a, 127, 129a, 134a, 135a].

27 января 1939 г. в статье в популярной газете Аллен писал о наступающей мировой войне с нацистским блоком [ALLEN 1939: 7], а 17 декабря 1941 г., отвечая одному рецензенту своей «Истории Украины», утверждал: «Национализм явно несовместим с материальными условиями современного мира, но это относится и к ряду других распространённых представлений» [ALLEN 1941/1942: 436].

С началом войны Аллен был направлен в Палестину, а затем в Эфиопию, где в чине капитана участвовал в трудной операции подполковника Орда Уингейта (Orde Wingate, 1903–1944), организуя партизанскую борьбу местных ополченцев против итальянских фашистов (того самого Муссолини, который передавал ему деньги для партии Мосли!), которая увенчалась восстановлением власти негуса Хайле Селассие II [ALLEN 1943; Van der Post L. 1984: 12–14, 305–307; STEWART 2016: 191–231, esp. pp. 192–193]. Затем Аллен вернулся в Лондон, где вместе с Муратовым работал для разных изданий, освещая героическую борьбу Красной Армии, — из этих статей потом выросли две книги [ALLEN, MURATOFF 1944; ALLEN, MURATOFF 1946; Аллен, Муратов 2005]. В 1943–1944 гг. Аллен служил в британской миссии в Бейруте, в 1944 г. — в Северном Ираке, а в 1944–1949 гг. был сначала пресс-атташе, а потом главой вновь созданного департамента информации британского посольства в Анкаре, где познакомился с другим выпускником Итона — Кимом Филби (1913–1988) из легендарной «кембриджской пятёрки» советских разведчиков. В первой половине 1956 г., в тяжёлое для Филби время, он даже позовет его жить к себе в усадьбу, где заплатит за состав-

ление истории семейной фирмы, которая была издана под именем самого Аллена [ALLEN 1957]. В 1948 г., несмотря на бывшее членство в Британском союзе фашистов, Аллен был награждён Орденом Британской империи (Order of the British Empire, OBE).

После отставки в 1949 г. Аллен мог целиком посвятить себя исторической науке. Библиотека, расположившаяся в купленной в 1946 г. усадьбе Уайтчёрч (Whitechurch) в юго-восточном ирландском графстве Уотерфорд, составила бы честь любому кавказоведческому институту. Первым плодом учёного досуга стала написанная совместно с Муратовым книга по истории русско-турецких войн на Кавказе [ALLEN, MURATOFF 1953; ALLEN, MURATOFF 1966; АЛЛЕН, МУРАТОВ 2016].

В сентябре 1966 г. Аллен, наряду с другими иностранными кавказоведами, был приглашён в Тбилиси на упоминавшееся выше торжество по случаю 800-летия со дня рождения Шота Руставели [Allen 1967: 66–70]. Та лёгкость, с которой бывший видный деятель Британского союза фашистов, да ещё и хорошо знакомый со многими представителями грузинской антисоветской национальной эмиграции, получил визу в СССР, склоняет думать, что пока мы знаем о его судьбе не всё. Ведь в Советский Союз, возможно, из-за некоторых его довоенных правых высказываний, так и не пустили Жоржа Дюмезиля (1898–1986) [В. И. Абаев — Жоржу Дюмезилю, 22 октября 1966 г. — ЧИБИРОВ А. Л. 2020 (б): 81–83, 74; ЧИБИРОВ А. Л. 2020(а): 128, хсv].

Судя по фотографиям, сохранившимся в папке «Бейли» архива В. И. Абаева и датированным октябрём 1966 г., Аллен вместе с ним и Бейли поехали сначала из Тбилиси в Южную Осетию, где, видимо, встретили многочисленных гостей цхинвальской части торжеств [Юго-Осетинский педагогический институт (Цхинвали) 1966], а затем в Северную Осетию, где точно были в Зарамаге и на родине Коста Хетагурова — в Наре. Вполне вероятно, что гости посетили в Орджоникидзе знаменитую научную сессию по этногенезу осетинского народа 6–8 октября 1966 г. [СОИГСИ. Фонд В. И. Абаева. Д. 65. Папка 3 «Гарольд Бейли»; ЧИБИРОВ А. Л. 2020 (б): 82; ЧИБИРОВ А. Л. 2020 (а): 128–129]. Возможно, тогда Аллен подарил осетинским коллегам отписки своих последних статей из французского картвеловедческого журнала “*Bedi Kartlisa*” [ALLEN 1960: 79–92; ALLEN 1961, 1964: 104–110, 164–177; ALLEN 1962: 140–147; ALLEN 1963: 158–166]; их машинописные переводы, сделанные, по словам заведующей архивом СОИГСИ Р. Н. Абисаловой, сотрудницей института М. Д. Черчесовой, хранятся в его фондах [СОИГСИ. Ф. 4. Д. 134, 135, 136, 137]. Возможно, не случайно, что именно в 1966 г. Абаев был избран членом Королевского азиатского общества Великобритании и Ирландии, президентом которого тогда был Бейли, а Аллен — многолетним членом.

В середине июля – середине сентября 1967 г. Аллен вновь посетил Советский Союз, направившись сперва, очевидно, с помощью Академии

наук в Западную и Восточную Сибирь: Омск, Тобольск, Иркутск, Братск, Якутск, Мирный, а затем через «Интурист» в Среднюю Азию — Алма-Ату, Ташкент, Бухару, Самарканд, Душанбе. В Якутске гостя встречал историк Казанского ханства Шамиль Фатыхович Мухамедьяров (1923–2005); в якутском селе Намцы почти в 100 км от республиканской столицы Аллен познакомился с бригадой армянских строителей, которым рассказал о несостоявшейся продаже старинных армянских рукописей на аукционе Sotheby's. Из Душанбе Аллен прилетел в Кавказские Минеральные Воды, а оттуда — в Сочи, где встретился со своим племянником Робинотом Алленом (1940–2011) — как и его дядя, выпускником Итона, который потом учился в университетах в Монреале и Париже и работал секретарём у крупного консервативного политика лорда Раба Батлера (Rab Butler, 1902–1982). Из Сочи путешественники поехали через Абхазию, где руины Келасурской (Великой абхазской) стены в Келасурской и Кодорской долинах им показал историк, знаменитый энтузиаст охраны памятников Вианор Панджович Пачулиа (1929–1988)<sup>6</sup>, в Грузию.

Аллен подарил тбилисскому Музею изобразительных искусств серебряную сбрую, принадлежавшую царю Ираклию II, и, по словам директора музея Шалвы Ясоновича Амиранашвили (1899–1975), две серебряные чаши (ни сам Аллен, ни его племянник в своих рассказах о чашах не упоминают). Из Тбилиси Аллены направились в Кутаиси, откуда на легком самолёте прилетели в столицу горной Сванетии – Мestia, чтобы подарить местному музею от имени Королевского географического общества и Британского музея двухтомник английского первопроходца Кавказских гор Дугласа Фрешфилда (1845–1934). Алленов встречали как дорогих гостей, и сопровождал их от грузинского Общества дружбы и культурной связи с зарубежными странами Гела Кандидович Чарквиани (род. в 1939 г.) – сын первого секретаря КП ГрузССР в 1938–1952 гг. Перед отъездом в кинотеатре Местии состоялась встреча Аллена с местными жителями. После возвращения в Тбилиси путешественники ездили на три дня осматривать древние памятники Кахетии. В середине сентября по пути домой Аллен успел прочитать в Московском университете лекцию про древнее и средневековое ирландское искусство [Allen 1968: 20–27<sup>7</sup>; Allen R. 1969: 40–44; Russian Embassies to the Georgian Kings (1589–1605) 1970. Vol. I: xxiii–xxvi].

Поездки в Советский Союз помогли завершить давно готовившийся двухтомный комментированный перевод источников по русским посольствам к грузинским царям 1589–1605 гг. [Russian Embassies to the Georgian Kings 1970]. Через советское посольство Аллен отправил двухтомник трём

<sup>6</sup> Аллен ошибочно назвал его «Папулиа» и счёл директором Абхазского государственного музея, тогда как в то время Пачулиа возглавлял Абхазский НИИ туризма.

<sup>7</sup> Выражаю благодарность А. Л. Чибирову, который обратил моё внимание на эту статью.



учёным: Абаеву, Амиранашвили и арабисту, создателю и директору Института востоковедения АН ГрузССР Георгию Васильевичу Церетели (1904–1973). Легендарный Амиранашвили в журнале «Дружба народов» назвал Аллена «выдающимся английским учёным-историком» [У. Э. Д. Аллен — В. В. Карягину, 28 октября 1970 г. — Royal Asiatic Society. The Papers of William Edward David Allen. WA/5/1/52; Шалва АМИРАНАШВИЛИ 1970: 283].

Последнее своё путешествие на Кавказ Аллен совершил летом 1971 г. В том году границу СССР пересекли 41138 британских граждан, а Кавказ посетили 73,6 тыс. иностранцев [КАСАТКИН 1973: 11, 35], но вряд ли среди британцев была компания, похожая на ту, что собрал Аллен, да и обычные гости Кавказа вряд ли могли отклониться от принятых маршрутов «Интуриста».

Помимо племянника, который к тому времени уже начал работать в международном отделе престижного лондонского журнала “Economist”, Аллен позвал с собой ветерана британских вооружённых сил Майкла Перейру (1928–2019). Уроженец Лондона, Перейра сразу после школы пошёл служить в армию и воевал против партизан-коммунистов, боровшихся за независимость Малайи (ныне Малайзии), а потом получил назначение на один из ключевых фронтов холодной войны — в Турцию. После усиленной языковой подготовки офицер три года прослужил в разведывательном Центре правительственной связи. Выйдя в отставку в чине майора, Перейра посвятил себя писательству и к 1971 г. издал почти десяток остросюжетных романов, а главное — три книги про хорошо знакомую ему Анатолию [MASON 2015: 3–4; The London Gazette 2019; The obituary notice of Michael Nicholas O’Donnell Pereira 2019]. Главное, Перейра описал не столь известный широкому читателю северо-восток Турции к востоку от Трабзона (Трапезунда) — то самое пограничье, со смешанным населением, которое пешком прошёл Аллен в 1927 г. [PEREIRA 1966; PEREIRA M. 1968; PEREIRA 1971]. Путешествие по Кавказу 1971 г. станет темой новой книги Перейры, благодаря которой мы пока знаем о нём больше, чем о поездках 1966 и 1967 гг. [PEREIRA 1973]. Текст её, кстати, пронизан каким-то несовременным уважением не только к природе Кавказа, но и к населяющим или населявшим его народам, их былым государствам и обществам, отдельным встреченным на пути людям и, наконец, к власти — и старой русской, и новой советской. Самый яркий пример: даже говоря о депортации карачаевцев, балкарцев, чеченцев и ингушей, Перейра подчёркивает, что после XX съезда КПСС им разрешили вернуться домой (PEREIRA 1973: 66–67)<sup>8</sup>.

Во время путешествия к Алленам и Перейре присоединился Лоуренс Келли (Laurence Kelly, род. в 1933 г.) — сын британского дипломата сэра Дэвида Келли (1891–1959), который возглавлял посольство в Анкаре в

<sup>8</sup> К сожалению, архив и библиотека Майкла Перейры не сохранились (свидетельство его племянника от 21 октября 2021 г.).

1946–1949 гг., когда там служили Аллен и Филби. С 1949 г. и до своей отставки в 1951 г. Келли был послом в Советском Союзе. Как и Аллен, Келли происходил из семьи ольстерских протестантов, а в 1950-е гг., даже после назначения в 1955 г. председателем Британского совета, подолгу жил в поместье в Ирландской республике, причём в соседнем графстве с Алленом. Лоуренс Келли, окончив Оксфорд, поступил на военную службу, где выучил русский язык, а потом, после совсем короткой дипломатической службы, с 1956 г. работал в крупнейшей сталелитейной компании [WYLIE 2008; KELLY, LAURENCE, 1933–].

Задуманный маршрут полностью не удалось бы воплотить в жизнь без помощи Абаева и председателя грузинского Общества дружбы и культурной связи с зарубежными странами Александра Жгенти [PEREIRA 1973: 18]. Абаев увиделся с путешественниками уже в Москве и пригласил домой, где их встретила его супруга Ксения Григорьевна Цхурбаева [Майкл Перейра — В. И. Абаеву, 4 сентября 1972 г. — СОИГСИ. Фонд В. И. Абаева. Д. 70. Л. 29]. Из Москвы гости прилетели в аэропорт Минеральных Вод, откуда экскурсовод «Интуриста» отвёз их в Пятигорск. Из Пятигорска путешественники ездили через Баксан к Эльбрусу<sup>9</sup>, через Черкесск к Теберде, Домбаю и озеру Туманлы-Кель близ Клухорского перевала.

После недели в Пятигорске компания через Баксан, Налчик и Беслан отправилась в «процветающий промышленный город» Орджоникидзе, по пути осмотрев ещё в то время существовавший Татартупский минарет<sup>10</sup>. В Северной Осетии путешественников встретил новый экскурсовод «Интуриста» по имени Дзера<sup>11</sup>. В первый день Аллены и Перейра поехали через Куртатинское ущелье к Дзивгису и Цимити, а потом через Кобанское ущелье к Даргавсу. Кстати, Перейра ошибся, думая, что из-за оттока населения на равнину эти селения опустеют уже за десять-двадцать лет. Во время обеда в Кобанском ущелье произошло неожиданное событие: водитель Хазби в кепке-«аэродроме», не говоря ни слова, взял из багажника спрятанное, как оказалось, там ружьё, поставил на камень пивную бутылку и примерно с пятидесяти шагов разбил её выстрелом; британцы поняли вызов — и Перейре удалось повторить успех водителя. На следующий день путешественники

<sup>9</sup> Кабардино-Балкарская ССР — единственная кавказская республика, закрытая в советское время для иностранных граждан, как раз за исключением этого маршрута, к туристической базе «Иткол» [Перечень городов и районов СССР, закрытых для посещения иностранцами: 226].

<sup>10</sup> Любопытно, что Перейра обратил внимание на огромные, украшенные мозаикой модернистские автобусные остановки на шоссе [PEREIRA 1973: 77] — те самые, что сегодня начали привлекать интерес искусствоведов.

<sup>11</sup> Перейра пишет, что отец Дзеры — известный осетинский поэт, скончавшийся за несколько лет до описанных событий. Вероятно, это был Харитон Давидович Плиев (1908–1966).



направились по Военно-Осетинской дороге через святилище Ныхасы Уастырджи к Нузальскому храму, а потом по Цейскому ущелью к святилищу Реком. Экскурсовод обещала, что нузальские фрески вскоре будут расчищены и закреплены — что было сделано, как мы знаем, только в 2017–2018 гг.

В другой день были поездка в Нар: «Со времени его [Коста Хетагурова] рождения [в яслях] на сене немногие поэты провели ранние годы ближе к природе, чем этот мальчик, воспитанный в почерневшем доме в одну клеть на узком языке скалы над долинами Нара», — и обед в шахтёрском Мизуре. В мизурском ресторане один из посетителей предложил британцам бутылку грузинского коньяку, и если Робин Аллен принял гостеприимный жест, то трезвенник Перейра еле-еле отбился от рюмки: «[Д]ля осетина, как и для русского (и ещё в большей степени для грузина), непьющий мужчина — чудище такое редкое, что рядом с ним рогатый зверь Апокалипсиса столь же непримечателен, как и обычная домашняя кошка... Однако, всё кончилось хорошо. Вероятно, по зрелом размышлении мужчина начал гордиться встречей с таким сказочным созданием: он сможет развлекать собеседников этим рассказом целые недели, если не годы» [PEREIRA 1973: 86, 137, 122, 133, 131, 141, 142–143].

Стоял конец июля. Согласно первоначальному замыслу, из Орджоникидзе путешественники должны были поехать с Абаевым в Дагестан, где «Интурист» не работал, но уже по прибытии в Москву выяснилось, что он сможет освободиться только через месяц, потому было решено сперва направиться в Тбилиси. Из-за лавины поехать туда на машине не получилось, но к Дарьяльскому ущелью по Военно-Грузинской дороге путешественники съездили<sup>12</sup>. Живописность ущелья сыграла с Робинот Алленом злую шутку: его едва не задержали, заподозрив в съёмке «режимного объекта» — моста. 6 августа, перед рейсом из Минеральных Вод в Тбилиси, путешественники встретились в Орджоникидзе с Абаевым, где договорились о поездке в Дагестан [PEREIRA 1973: 146–148, 153].

В Тбилисском аэропорту гостей встретил уже не экскурсовод «Интуриста», а сам Александр Жгенти. Город сразу поразил своей «столичностью»: «Тбилиси, как и Москва, красивый город, но во всех других отношениях нет ничего дальше друг от друга, чем эти две столицы». Аллены и Перейра посетили Мцхету с храмами Светицховели и Самтавро, Джвари, Ананури, а затем, через четыре дня после прибытия, направились, вместе с Жгенти и переводчиком, на запад, в Имеретию. Аллен хотел увидеть область Рачу и храм в Никорцминде. Путешественники поехали через Гори, Цхинвали и Они в Амбролаури, где от Никорцминды им открылся слегка различимый вид на Военно-Осетинскую дорогу — к Кутаиси и к Мамисонскому

<sup>12</sup> Перейра пишет, что Дагестан был обычно закрыт для иностранцев. Повторим, что формально никаких ограничений для иностранцев в этой республике не существовало [Перечень городов и районов СССР, закрытых для посещения иностранцами: 221–227].

перевалу. У Никорцминды путешественников неожиданно ждал накрытый местным партийным начальством стол, и пиршество продлилось пять часов. На следующее утро гостей не сразу повезли в Кутаиси, а сперва плотно накормили у местного колхозника, а затем поехали к руинам крепости в Цагери, причём, как стало ясно, осмотр памятника был лишь поводом для нового пира. Переночевав в Кутаиси, компания осмотрела монастырь в Гелати, а на обратном пути в Тбилиси посетила музей Сталина в Гори [PEREIRA 1973: 154, 167, 192, 211–212].

По возвращении в Тбилиси к Алленам и Перейре присоединился Келли, который сразу принял на себя роль переводчика (Аллен, очевидно, не владел устной русской речью). В Тбилиси выяснилось, что выданное путешественникам разрешение посетить Дагестан, отменено в Москве, и у Жгенти никак не получалось им помочь. «[П]оследней надеждой» оставался Абаев. Благодаря тому, что поездку в Дагестан пришлось откладывать, группа решила осмотреть Кахетию, поехав через Телави к собору в Алаверди, куда прибыли к закату. Путешественники беседовали с молодым настоятелем, который сначала в светской одежде показался первым встреченным «грузинским хиппи»; затем же, как и в других местах, местные власти накрыли для гостей богатый стол [PEREIRA 1973: 212–213, 214].

Запрет на посещение Дагестана был отменён так же неожиданно, как и введён, но времени на поездку оставалась всего неделя, а горные дороги не способствовали быстрым перемещениям, так что путешественники вынуждены были ограничиться приморскими Махачкалой и Дербентом. По Военно-Грузинской дороге через Крестовый перевал они вернулись в Орджоникидзе, где их встретили приехавший из Москвы Абаев и экскурсовод «Интуриста» Дзера (Плиева?). К сожалению, виза Келли истекала и продлить её не удалось, так что через Беслан и Сунжу в Дагестан вместе с Абаевым поехали только Аллены и Перейра. В Махачкале их встретила делегация во главе с директором Института истории, языка и литературы Дагестанского филиала АН СССР Гаджиали Данияловичем Данияловым (1911–2006)<sup>13</sup>. Аллен преподнёс дар местному музею — церемониальный топорик XVI в., видимо, кубачинской работы. В Дербенте путешественники попрощались с Абаевым и полетели в Баку, откуда Робин Аллен летел на неделю в Самарканд и Ташкент, а У. Э. Д. Аллен и Перейра — в Москву и потом в Лондон [PEREIRA 1973: 212, 232, 252].

Вернувшись домой, участники путешествия 1971 г., разумеется, продолжили переписку с Абаевым. В архиве В. И. Абаева в СОИГСИ нет, правда, писем самого У. Э. Д. Аллена, которые, наверное, находятся среди тех

<sup>13</sup> Перейра ошибочно называет его «президентом Дагестанской академии наук Данияловым» [PEREIRA 1973: 232].

бумаг, что ещё не переданы на государственное хранение. Перейра прислал Абаеву две свои книги — о Стамбуле и новую, о Кавказе [Майкл Перейра — В. И. Абаеву, 4 сентября 1972 г. — СОИГСИ. Фонд В. И. Абаева. Д. 70. Л. 29; СОИГСИ. Библиотека В. И. Абаева]. В 1973–1975 гг. англичанин издал ещё четыре детективных романа, а потом жил, видимо, очень тихо в крошечном городке в графстве Сомерсет на юго-западе Англии.

Сохранились два письма от Робина Аллена на французском языке, от 3 января и 11 мая 1974 г. [СОИГСИ. Фонд В. И. Абаева. Д. 58]. В первом он также упоминает своё письмо от октября 1973 г., с известием о кончине дяди 18 сентября того года, — возможно, оно тоже пока не передано на государственное хранение. Затем Робин Аллен рассказывает Абаеву о новом замысле путешествия, «очень близком духу моего дяди», и просит о содействии: в течение двух недель в июле 1974 г. вместе с Келли посетить Тбилиси, Хевсуретию, Орджоникидзе и, во-первых, лермонтовские места — Валерик, станицу Шелкозаводскую, где находилось имение двоюродного дяди поэта Акима Васильевича Хастатова, а во-вторых, места Кавказской войны: Грозный, Гуниб, Ведено, Ахульго, Темир-Хан-Шуру (Буйнакск), затем же через Телави вернуться в Тбилиси. Во втором письме Робин Аллен благодарит Абаева за ответ от 20 марта, но пишет, что путешествие придётся перенести на год, из-за того, что душеприказчики дяди попросили Келли содействовать продаже его библиотеки во всей целостности в ирландские государственные хранилища, а это дело требует больших усилий.

23 июля 1974 г. Робин Аллен принёс архив дяди в Королевское азиатское общество, где он с тех пор хранится и недавно был описан. Однако, по не разгаданной пока мною причине, архив этот — совсем маленький (всего одна картонная коробка!) и крайне разрозненный, явно неполный: к примеру, из всех писем учёных-кавказоведов в нём осталась только переписка с Минорским и его вдовой.

Как сложилась дальше судьба Робина Аллена? Он ушёл из “Economist” и пережил, как откровенно писал Келли Абаеву, чёрную полосу в жизни: тяжёлый развод, денежные неурядицы и болезнь, из которой начал выкарабкиваться к концу 1970-х гг. [Лоуренс Келли — В. И. Абаеву, 18 июня 1978 г. — СОИГСИ. Фонд В. И. Абаева. Ф. 60]<sup>14</sup>. Робин Аллен переехал в Иран, а потом работал в Ираке, Ливане и Дубае, став одним из лучших знатоков Ближнего Востока, классным журналистом-международником. В

<sup>14</sup> «Болезнь» эта, к сожалению, хорошо знакома не только английским или ирландским, но и русским мужчинам. В 1982 г. Робин Аллен женился второй раз на Фионе Фрэйзер (1941–2017) — дочери одного из создателей антигитлеровских командос, британских войск специального назначения, лорда Ловата (1911–1995) [Fiona Allen, Scottish aristocrat who worked for the Rolling Stones 2017].

январе 1979 г. он, видимо, первым среди всех британских журналистов взял интервью у аятоллы Хомейни. В последние годы жил во Флоренции [GARDNER 2011].

Келли, увлечённый после путешествия Кавказом, остался доволен своей ролью «драгомана» при У. Э. Д. Аллене и понял, что знание русского языка ему пригодится. Через несколько лет, в 1977 г. он выпустил первую книгу о Лермонтове на английском языке (вот откуда мысль о поездке с Робинотом Алленом по лермонтовским местам!), которая с тех пор дважды переиздавалась и переведена на русский язык [KELLY 1977: 15–16; Келли 2006]. Робин Аллен, кстати, выступил одним из рецензентов книги [ALLEN 1977: 137].

Во время работы над книгой Келли служил в агентстве развития Северной Ирландии, но потом вернулся в сталелитейную промышленность, занимая руководящие посты. Однако свои литературные увлечения он не забыл: в 1983–1987 гг. издал литературные антологии для туристов про Москву, Санкт-Петербург и Стамбул, а в 2002 г. — первую англоязычную биографию А. С. Грибоедова [KELLY 2002].

Сохранились пять писем Келли Абаеву, четыре на английском языке, от 27 июля 1978 г., 15 декабря 1978 г., 10 декабря 1980 г., 29 января 2001 г., и одно, уже цитировавшееся, на французском, от 18 июня 1978 г. Все письма находятся в д. 58 архива Абаева, а письма от 18 июня и 15 декабря 1978 г. — в д. 60.

18 июня 1978 г. Келли вместе с письмом выслал Абаеву свою книгу о Лермонтове, надеясь на его отзыв — «как настоящего кавказца, владельца Коби [напомню — родное село Абаева на Военно-Грузинской дороге], и пр.». Он рассказал о своих неудачных попытках сохранить в Ирландии библиотеку У. Э. Д. Аллена как единый фонд. К сожалению, пишет Келли, ирландское правительство отказалось покупать книги и рукописи из-за недостатка средств. Действительно, как свидетельствуют ирландские архивы, вопрос о библиотеке Аллена ставился на повестку дня кабинета министров с 11 октября 1974 г. по 14 февраля 1975 г., но в итоге было решено, что редкие, дорогие книги по Кавказу, Ближнему и Среднему Востоку, России никому в Ирландии не понадобятся [National Archives of Ireland. 2005/151/486]. Библиотеку купил Индианский университет (США), а для Келли, как он пишет, оставили на память об Аллене роскошный экземпляр путешествий по Кавказу Фредерика Дюбуа де Монперо, принадлежавший сыну пасынка Наполеона, зятю Николая I Максимилиану Богарнэ, герцогу Лейхтенбергскому [Dubois de Montpereux 1839–1843]. 13 декабря 2017 г. этот экземпляр был продан на аукционе Christie's [<https://www.christies.com/en/lot/lot-6119024> — режим доступа: 10.10.2021], и, возможно, это свидетельствует о смерти самого Келли, хотя точно известно, что его жена,

писательница Линда Келли, скончалась только 12 января 2019 г. Моё письмо Келли, отправленное из Москвы 10 июня 2021 г., осталось без ответа.

Келли удалось вернуться на Кавказ с туристической группой во второй половине августа 1978 г. Он посетил те же города, от Пятигорска до Тбилиси, также побывал на Эльбрусе, но на этот раз путешествие началось с Ленинграда. 27 июля 1978 г., отвечая на письмо от 21 июля, в котором Абаев, видимо, писал, что не сможет приехать в Орджоникидзе в августе, Келли спрашивал о возможности встретиться в столице Северной Осетии со специалистами по Лермонтову и по Шамилю.

Абаев прислал Келли книгу М. И. Исаева о себе [ИСАЕВ 1980], и в ответном письме от 10 декабря 1980 г. Келли, поздравляя Абаева с 80-летием и сожалея, что больше им не удалось встретиться, добавил: «Уверен, что дух Билла Аллена присоединится ко мне в пожелании ещё долгих лет труда и удовольствия».

Последнее письмо Келли Абаеву, от 29 января 2001 г., написано после того, как он узнал от профессора Школы восточных и африканских исследований Лондонского университета Джорджа Хьюитта о здоровье столетнего старца. Келли рассказал о своей новой книге о Грибоедове, вспоминал их путешествие и «горячо любимого и незабвенного» У. Э. Д. Аллена. Судя по штемпелю, письмо пришло в Москву 5 февраля. Абаев скончался 18 марта, и мы можем надеяться, что он успел его прочитать.

#### АРХИВЫ:

СОИГСИ. Фонд В. И. Абаева.

СОИГСИ. Библиотека В. И. Абаева.

Archives Nationales de France (Pierrefitte-sur-Seine). Direction générale de la sûreté nationale. 19940457/203.

National Archives of Ireland. 2005/151/486.

Royal Asiatic Society. The Papers of William Edward David Allen. WA/5/1/52 — <https://archiveshub.jisc.ac.uk/search/archives/a897acbb-b066-39e4-8e03-38339169d920?component=eda774a0-9130-30c4-8c87-b39a51d01135> (режим доступа: 11.10.2021).

U.K. National Archives. KV 2/879. Vols. 1–2.

U.K. National Archives. KV 2/880. Vols. 1–2.

#### ЛИТЕРАТУРА

Быкова А. С. Павел Павлович Муратов (1881–1950): забытое в Ирландии имя // Ежегодник Дома русского зарубежья им. Александра Солженицына. 2019. М.: Дом русского зарубежья им. Александра Солженицына, 2019.

- Исаев М. И. Васо Абаев. Орджоникидзе: Ир, 1980.
- Касаткин В. Ф. География иностранного туризма в СССР (учебное пособие) [ДСП]. М.: ПО «Авангард», 1973.
- Перечень городов и районов СССР, закрытых для посещения иностранцами. Утверждено постановлением Совета министров СССР от 16 июня 1966 года № 479-153 // Сборник документов по вопросам приёма, обучения и материального обеспечения иностранных граждан, обучающихся в СССР [ДСП]. М.: Издательство Московского университета, 1974.
- Топчибаши А. М. Парижский архив 1919–1940. В 4-х кн. Кн. 2. 1921–1923 / Сост., пред., пер. и прим. Г. Мамулия и Р. Абуталыбов, науч. ред. И. Агакишиев. М.: Художественная литература, 2016.
- Труды Двадцать пятого международного конгресса востоковедов. Москва, 9–16 августа 1960 г. В 5-ти тт. М.: Изд-во вост. лит., 1960–1963. Т. V.
- Хитров А. М. Об авторах // Аллен У. Э. Д., Муратов П. П. Русские кампании германского вермахта. 1941–1945. М.: Айрис-пресс, 2005.
- Чибиров А. Л. Да, ночью верить в свет... Письма В. Абаева и Ж. Дюмезиля. Владикавказ: Ир, 2020.
- Чибиров А. Л. «Мой дорогой коллега и друг...» // Nartamongæ. Журнал алано-осетинских исследований: Эпос, мифология, язык, история. Vol. XV. № 1–2 (2020).
- Чибиров Л. А. Его идеалом был светлый образ свободы // Nartamongæ. Журнал алано-осетинских исследований: Эпос, мифология, язык, история. Vol. XV. № 1–2 (2020).
- Шалва Амиранашвили. Судьба грузинских сокровищ / Записала Э. Абрамова // Дружба народов. 1970. № 7.
- Юго-Осетинский педагогический институт (Цхинвали). Научная сессия, посвященная 800-летию со дня рождения Шота Руставели. Цхинвали, 1966.
- ALLEN R. Journey into Svanetia // The Geographical Journal. Vol. 135. № 1 (March 1969).
- ALLEN R. R. Review of: Lermontov: Tragedy in the Caucasus. By Laurence Kelly. London: Constable & Co., 1977 // The Geographical Journal. Vol. 145. № 1 (March 1979).
- ALLEN W. E. D. David Allens: the History of a Family Firm, 1857–1957. London: John Murray, 1957.
- ALLEN W. E. D. Guerrilla war in Abyssinia. Harmondsworth: Penguin, 1943.
- ALLEN W. E. D. A History of the Georgian People from the beginning down to the Russian Conquest in the Nineteenth Century. London: Kegan Paul, 1932.
- ALLEN W. E. D. The Ukraine: A History. Cambridge: Cambridge University Press, 1940 (Аллен У. История Украины / Пер. с англ. Е. В. Ламановой. М.: Центрполиграф, 2017).
- ALLEN W. E. D. The Ukraine: A History // International Affairs Review Supplement. Vol. 19. № 6/7 (December 1941 — March 1942).
- ALLEN W. E. D., Muratoff P. Caucasian Battlefields: A History of the Wars on the Turco-Caucasian border. 1828–1921. Cambridge: Cambridge University Press, 1953 (ALLEN W. E. D., MURATOFF P. Kafkas Harekâti: 1828–1921. Türk-Kafkas sınırındaki harplerin tarihi.



- Ankara: Genelkurmay Basimevi, 1966; Аллен У., Муратов П. П. Битвы за Кавказ. История войн на турецко-кавказском фронте. 1828–1921 / Пер. Е. В. Ламановой. М.: Центрполиграф, 2016).
- ALLEN W. E. D., MURATOFF P. The Russian Campaigns of 1941–1943. Harmondsworth: Penguin Books, 1944 (Аллен У. Э. Д., Муратов П. П. Русские кампании германского вермахта. 1941–1945 / Пер. А. В. Верди, А. М. Хитрова. М.: Айрис-пресс, 2005).
- ALLEN W. E. D., MURATOFF P. The Russian Campaigns of 1944–1945. Harmondsworth: Penguin Books, 1946 (Аллен У. Э. Д., Муратов П. П. Русские кампании германского вермахта. 1941–1945 / Пер. А. В. Верди, А. М. Хитрова. М.: Айрис-пресс, 2005).
- ALLEN W. E. D. A Note on the Princely Families of Kabarda // *Bedi Kartlisa*. № 41/42 (1962).
- ALLEN W. E. D. Ex Ponto V; Heniochi — Аea — Hayasa // *Bedi Kartlisa*. № 34/35 (1960).
- ALLEN W. E. D. Trivia Historiae Ibericae: 1–4. Gerfalcons for the King; Aristop Sonski; Sonskaya Zemlya; the Daryal Gorge // *Bedi Kartlisa*. № 36/37 (1961); *Bedi Kartlisa*. № 45/46 (1964).
- ALLEN W. E. D. The Volga-Terek Route in Russo-Caucasian Relations // *Bedi Kartlisa*. № 43/44 (1963).
- ALLEN W. E. D. Georgia – Forty Years On // *Journal of the Royal Central Asian Society*. Vol. 54. № 1 (1967).
- ALLEN W. E. D. Two Months in Soviet Asia // *Journal of the Royal Central Asian Society*. Vol. 55. № 1 (1968).
- ALLEN W. E. D. An Ulsterman Urges a United Ireland // *Evening Standard*. 27.01.1939.
- CAROE O., CONNOLLY V., LAMBTON A. K. S., LAITHWAITE G. William Edward David Allen, O.B.E. // *Asian Affairs*. Vol. 5. № 1 (1974).
- DRENNAN J. B.U.F.: Oswald Mosley and British Fascism. A Study in the Modern Movement. London: John Murray, 1934.
- Dubois de MONTPEREUX F. Voyage autour du Caucase, chez les Tcherkesses et les Abkhases, en Colchide, en Géorgie, en Arménie et en Crimée. 11 vols. Paris: Chez Gide Libraire-Editeur; Neuchatel: Chez l’Auteur, 1839–1843.
- Fiona ALLEN, Scottish aristocrat who worked for the Rolling Stones // *The Herald*. 11.05.2017 — <https://www.heraldscotland.com/news/15278077.obituary-fiona-allen-scottish-aristocrat-who-worked-for-the-rolling-stones/> (режим доступа: 11.10.2021).
- GARDNER D. Generous writer with passion for the Gulf // *Financial Times*. 17.02.2011 — <https://www.ft.com/content/11febb1c-39e8-11e0-8dba-00144feabdc0> (режим доступа: 11.10.2021).
- GREEN A. Allen, William Edward David [pseuds. James Drennan, Liam Pawle] // *Oxford Dictionary of National Biography*, 23.09.2004 — <https://doi.org/10.1093/ref:odnb/50331> (режим доступа: 11.10.2021).
- KAYALOFF J. The Story of W. E. D. Allen // *International Journal of Middle East Studies*. Vol. 3. № 4 (Oct. 1972).
- KELLY L. Diplomacy and Murder in Tehran: Alexander Griboyedov and Imperial Russia’s Mission to the Shah of Persia. London: I.B. Tauris, 2002.

- KELLY L. Lermontov. *The Tragedy in the Caucasus*. London: Constable & Co., 1977 (Келли Л. Лермонтов. Трагедия на Кавказе / Пер. И. А. Настенко. М.: Русская панорама, 2006).
- KELLY, LAURENCE, 1933 — // *Contemporary Authors, New Revision Series* — <https://www.encyclopedia.com/arts/educational-magazines/kelly-laurence-1933> (режим доступа: 11.10.2021).
- LANG D. M. Mr. W. E. D. Allen // *The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*. 1974. № 1.
- The London Gazette*. Official Public Record. 21.10.2019. Deceased Estate 3408844 — <https://www.thegazette.co.uk/notice/3408844> (режим доступа: 11.10.2021).
- MASON D. Foreword // Pereira M. *Mountains and a Shore: A Journey through Southern Turkey*. Philadelphia: Paul Dry Books, 2015.
- MINORSKY V. Review of: *A History of the Georgian People*. By W. E. D. Allen. London: Kegan Paul, 1932 // *Bulletin of the School of Oriental Studies, University of London*. Vol. 7. № 4 (1935).
- The Mitfords: Letters between Six Sisters* / Ed. by Ch. Mosley. New York: Harper Collins, 2007.
- MOSLEY N. *Beyond the Pale: Sir Oswald Mosley and Family, 1933–1980*. London: Secker & Warburg, 1983.
- The obituary notice of Michael Nicholas O'Donnell Pereira // *Western Gazette*. 30.08.2019 — <https://funeral-notice.co.uk/notice/ainsworth/4750850> (режим доступа: 11.10.2021).
- PEREIRA M. *Across the Caucasus*. London: Geoffrey Bles, 1973.
- PEREIRA M. *East of Trebizond*. London: Geoffrey Bles, 1971.
- PEREIRA M. *Istanbul: Aspects of a City*. London: Geoffrey Bles, 1968.
- PEREIRA M. *Mountains and a Shore: A Journey through Southern Turkey*. London: Geoffrey Bles, 1966.
- Russian Embassies to the Georgian Kings (1589–1605)*. 2 vols. / Ed. by W. E. D. Allen, texts translated by Anthony Mango. Hakluyt Society. 2<sup>nd</sup> series. № 138, 139. Cambridge: Published for the Hakluyt Society at the Cambridge University Press, 1970.
- STEWART A. *The First Victory: The Second World War and the East Africa Campaign*. New Haven (Ct.): Yale University Press, 2016.
- Talbot RICE T. *Tamara: Memoirs of St Petersburg, Paris, Oxford and Byzantium* / Ed. by E. Talbot Rice. London: John Murray, 1996.
- TOYNBEE A. J. Review of: Allen W. E. D. *The Turks in Europe* // *History*. New Series. Vol. 6. № 21 (Apr. 1921).
- Van der POST L. *Yet Being Someone Other*. Harmondsworth: Penguin, 1984.
- WYLIE N. Kelly, Sir David Victor // *Oxford Dictionary of National Biography*. 3.01.2008 — <https://www.oxforddnb.com/view/10.1093/ref:odnb/9780198614128.001.0001/odnb-9780198614128-e-34264;jsessionid=E2F6848A09C4D95F792E71E63A283626> (режим доступа: 11.10.2021).